

柏杨白话版资治通鉴

35

见白王市



横批强师

司马光撰 柏杨译

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司 万卷出版公司

兒皇帝

橫挑強鄰



35

兒皇帝·橫挑強鄰

司馬光撰
柏楊白話版資治通鑑
柏楊譯

© 司马光 2011

图书在版编目 (CIP) 数据

儿皇帝·横挑强邻 / (北宋) 司马光撰; 柏杨译.
—沈阳: 万卷出版公司, 2011.6
(柏杨白话版资治通鉴; 35)
ISBN 978-7-5470-1486-8

I. ①儿… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史: 古代史—编年体—通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 068039 号

出版发行: 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司

万卷出版公司

(地址: 沈阳市和平区十一纬路 29 号 邮编: 110003)

印刷者: 北京朝阳新艺印刷有限公司印刷

经销者: 全国新华书店

幅面尺寸: 167mm × 234mm

字数: 370 千字

印张: 22.5

出版时间: 2011 年 6 月第 1 版

印刷时间: 2011 年 6 月第 1 次印刷

总策划: 李英健 尹岩

责任编辑: 邢和明 王亦言

封面设计: 林石楠

版式设计: 刘萍萍

责任校对: 侯俊华

ISBN 978-7-5470-1486-8

定价: 33.00 元

联系电话: 024-23284090

邮购热线: 024-23284050

传真: 024-23284448

E-mail: vpc_tougao@163.com

网址: <http://www.chinavpc.com>

常年法律顾问: 李福 版权所有 侵权必究 举报电话: 024-23284090
如有质量问题, 请与印务部联系。联系电话: 024-23284452

目 录



回 儿皇帝·横挑强邻 回

九三三—九四一年

儿皇帝

●《儿皇帝》导读／003

十世纪三〇年代

●闽王王延钧称闽帝／005

九三三年，闽王国有入声称：在真封宅看见真龙。闽王王延钧下令将真封宅改称龙跃宫，并且前往宝皇宫接受宝皇的道教神仙文书，然后在盛大的仪仗队引导下，回到王府，登基称帝。

●后唐李从厚被杀／028

后唐宰相朱弘昭、冯贇掌握帝国大事，猜忌潞王李从珂，调李从珂当河东战区司令官。李从珂大为愤怒，遂叛。军抵洛阳，朱弘昭投井身亡，京师巡检使安从进斩冯贇，屠杀他全族。

●后唐亡，建后晋／077

九三六年，后唐末任帝李从珂调石敬瑭当天平战区司令官，石敬瑭不受命，向契丹称臣乞兵，南攻洛阳，李从珂全族自焚死，后唐亡。契丹封石敬瑭当大晋皇帝，史称

后晋。

● 石敬瑭割燕云十六州／085

石敬瑭进入洛阳，割燕云十六州给契丹，并且承诺每年向契丹进贡绸缎三十万匹，从此后唐北方门户大开。

● 秘琼屠董温琪全家／100

成德节度使董温琪，贪赃枉法，残忍凶暴，累积家产万万，将内营总纠察官秘琼当做心腹。九三六年，董温琪身陷契丹，秘琼翻脸无情，屠杀董温琪全家，吞没所有家产。

● 徐知诰建南唐／118

九三七年，南吴帝杨溥让位给齐王徐知诰，徐知诰将首都迁至金陵，国号唐，史称南唐。

● 契丹改称辽／122

九三七年，契丹改年号会同，改国号辽，政府结构及任命官员都仿效中原。

● 闽国政变／145

闽帝王继鹏生性猜忌，九三九年，北宫失火，王继鹏命连重遇负责清扫残余灰烬，工作沉重，士卒无法忍受。王继鹏疑心连重遇参与纵火阴谋，打算将他除掉。连重遇得知，率两特别营纵火焚烧长春宫。王继鹏出逃，被王继业用绳子勒死。

十世纪四〇年代

● 安重进、安从荣叛／169

九四一年，后晋山南东道战区司令官安从进叛变，西京留守高行周讨伐；成德战区司令官安重荣叛，天平战区司令官杜重威讨伐，均败死。

九四二—九四七年

横挑强邻**●《横挑强邻》导读/185**

十世纪四〇年代

●南汉帝刘岩逝世/190

九四二年，南汉帝刘岩逝世。刘岩晚年擅用权术，刑罚残酷，对知识分子更是猜忌，认为知识分子都为子孙打算，不肯全心全意效忠，因此大量使用宦官。

●后晋帝石敬瑭逝世/192

九四二年，石敬瑭逝世，侄石重贵即位，石重贵擢升景延广当宰相。接受景延广的建议不再向辽称臣，辽帝耶律德光大怒，派使节前来斥责石重贵不先行报准，即擅自登位。

●南唐帝李昇逝世/202

李昇晚年吞服仙丹，结果身体燥热，性情逐渐变得峻急，不久，背上长出毒疮。九四三年，李昇病情恶化，临终时对齐王李璟说：“我之所以吃仙丹，目的是为了延年益寿，想不到更伤害身体，你应该引以为戒！”

●闽帝王延羲被杀/229

闽帝国皇后李春燕，对王延羲宠爱的尚贤妃，妒火中烧，打算除掉王延羲，而由自己的儿子继承帝位。正巧，李春燕的老爹生病，王延羲前往岳父家问候，李春燕唆使人行刺，王延羲死在马上。继任帝王延政，投降南唐，闽亡。

●辽灭后晋/278

九四六年，后晋帝石重贵大举攻辽，任命天雄战区司令官杜重威当北方军团总指挥官，下诏宣告天下：“政府这次动员大军，目的在扫平狡猾的蛮虏，扫荡塞北。有人擒获蛮虏首领的，升他当一级战区司令官，赏钱一万串，赏绢一万匹，赏银一万两。”辽帝耶律德光闻之，起兵迎战，直入恒州，围杜重威于中度桥，承诺立杜重威为帝，杜重威遂举军投降，士卒奉命解甲，众人痛哭。辽遣降将彰德战区司令官张彦泽率骑兵夜袭大

梁，斩关而入。石重贵打算自焚，为人所救，乃脱下黄袍，换穿素色衣服，奉表出降，张彦泽将石重贵囚禁开封，后晋亡。

● 打草谷／303

九四七年，辽国大臣建议发给官兵薪饷粮食，耶律德光说：“我们国家从来不用这种办法。”于是，放纵辽军骑兵向四方出动，声言“牧马”，实际上却是大肆剽掠，谓之“打草谷”。

● 刘知远称帝／307

河东战区司令官刘知远听到后晋帝石重贵被押北上，遂对外宣布要派兵从井陘关拦截，将石重贵迎回晋阳。乃命武节总指挥官史弘肇集合各路兵马，宣告东征日期。官兵们异口同声说：“辽国攻陷京城，俘虏皇上，以致全国没有君王做主。当全国君王的，不是我们大王，是谁？应该先登基称帝，名正言顺，然后出军。”刘知远命左右出面制止，作战参谋长张彦威等，一连三次上书，请刘知远称帝，刘知远知道不可违，遂称帝。



九三三一九四一年

儿皇帝

《儿皇帝》

导 读



一个老汉向一个年轻小伙叫“爹”，这种“倒门门”的取媚手段，只官场才有。四十七岁的石敬瑭，对三十七岁的耶律德光不但叫得出口，还写得出字。使人发现，一个无赖为了夺取权力，什么不可思议的和卑鄙无耻的勾当都干得出，包括出卖灵魂及出卖国土——燕云十六州。

历史上残暴的君王很多，但出卖国土的君王却绝对只是少数，大概两三人而已，石敬瑭因是两三人中的第一人，所以显得特别突出。

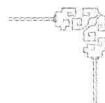
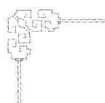
据说，石敬瑭是沙陀人，如果属实，汉人多少好过一点。

柏 杨

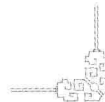
一九九二年九月十五日



九三三年 癸巳



后唐·长兴	四	年	南汉·大有	六	年
南吴·大和	五	年	南平·长兴	四	年
南楚·长兴	四	年	闽·龙启	元	年
吴越·长兴	四	年	契丹·天显	七	年



1 春季，正月十一日，后唐帝国（首都河南府【河南省洛阳市】）皇帝（二任明宗）李嗣源（邈佶烈、本年六十七岁）加授皇子、秦王李从荣暂任国务院总理（守尚书令），兼最高监督长（兼侍中）。

正月十三日，命端明殿文学侍从官（端明殿学士）归义（河北省容城县东）人刘昫当副立法长（中书侍郎）、二级实质宰相（同平章事）。

2 闽王国（首都福州【福建省福州市】）有人声称：在真封宅（闽王王延钧当国王前住宅）看见真龙。闽王王延钧下令把真封宅改称龙跃宫。并且前往宝皇宫接受宝皇的道教神仙文书，然后在盛大的仪仗队引导下，回到王府，登基称帝（一任惠宗），国号闽，大赦，改年号龙启（闽国自此有自己的年号），并改名王璘（我们仍称他王延钧），追尊他的老爹、祖父等尊号，兴建五座皇家祭庙。命他的部属李敏当国务院左最高执行长（左仆射）兼副监督长（门下侍郎）；命皇子、威武

战区（总部福州）副司令官（节度副使）王继鹏当国务院右最高执行长（右仆射）兼副立法长（中书侍郎）；二人都兼二级实质宰相。又命亲信吴勛当帝国参谋总部指挥官（枢密使）。正巧，后唐派来的封爵特使（册礼使）裴杰、程侃抵达海门（福建省福清市东南海口镇），闽帝王延钧（王璘）命裴杰当进京特使（如京使），程侃一再要求跟裴杰一同北返，王延钧不许。

王延钧了解自己的国土太小，地又荒僻，对四邻国家（北方是吴越【首都杭州】，西方是南吴【首都江都府】，南方是南汉【首都兴王府】，东方是台湾海峡）都谨慎小心相处，因此境内粗略安定。

3 二月二日，后唐孟知祥（西川【总部成都府】司令官）用墨写诏书任命赵季良等分别当五战区司令官（五战区，参考去年【九三二年】八月十五日）。

河西战区（总部设凉州【甘肃省武威市】）大将拓跋承谦及地方士绅上疏后唐帝（二任明宗）李嗣源（邈佶烈），请擢升暂代战区候补司令官（权知留后）孙超实任司令官（节度使）。李嗣源问使节道：“孙超是什么人？”使节回答说：“张义潮率河西地区回归唐朝时（参考八五一年二月），中央曾命天平战区（总部设郛州【山东省东平县】）派军二千五百人驻防凉州（张义潮收复凉州，参考八六三年三月）。自从黄巢民变，凉州被党项部落隔绝，驻防在那里的郛州士卒，差不多都已逝世，孙超以及城里的人都是他们的子孙（唐王朝覆亡前，凉州一度沦陷，参考九〇六年正月）。”

4 二月九日，后唐政府任命马希范（武安【总部长沙府】司令官）当武安暨武平（总部朗州）两战区司令官，兼最高立法长（兼中书令·使相）。

5 二月十二日，后唐定难战区（总部设夏州【陕西省靖边县北白城子】）司令官李仁福逝世（李仁福控制定难，参考九一〇年三月，前后二十四年）。

二月十四日，定难军队拥护李仁福的儿子李彝超当候补司令官（留后）。

二月十七日，后唐帝（二任明宗）李嗣源命孟知祥当东西川战区（总部设成都

府【四川省成都市】）司令官，封蜀王。

先前，河西（陕西省北部）一些战区都奏报中央，说李仁福暗中跟契丹帝国（首都西楼城【内蒙古巴林左旗】）暗中来往勾结，中央恐怕他跟契丹缔结军事同盟，夺取河右（陕西省北部），南下侵略关中（陕西省中部）。而就在这时候，李仁福逝世。

三月七日，后唐政府任命李仁福的儿子李彝超当彰武战区（总部设延州【陕西省延安市】）候补司令官，调彰武战区司令官安从进当定难战区候补司令官。命静难战区（总部设邠州【陕西省彬县】）司令官药彦稠率军五万人，由御花园管理官（宫苑使）安重益当监军官，护送安从进强行上任。安从进，是索葛部落人（索葛部落，应是西域突骑施汗国所属的索葛莫贺部落，参考六五八年十一月。后东徙中国境内，现住振武【总部朔州】）。

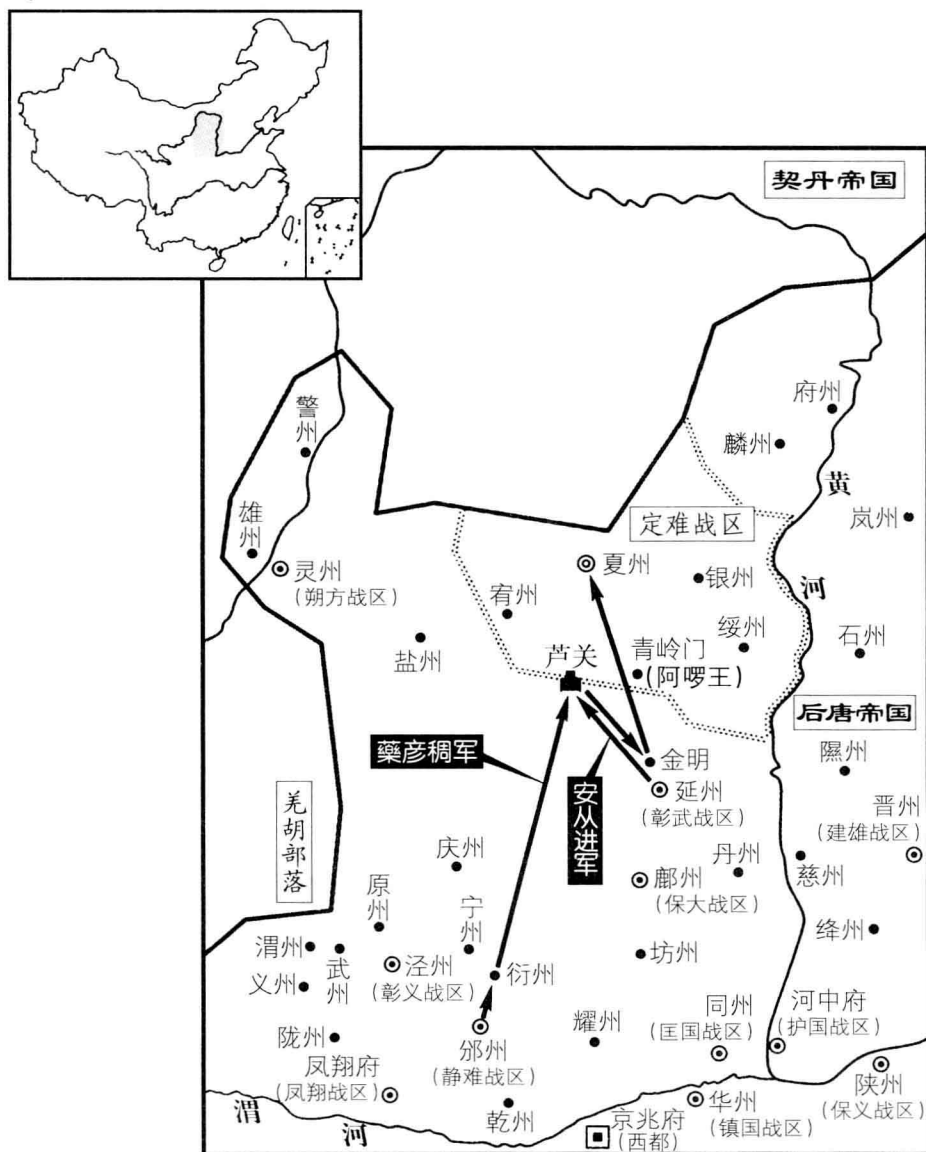
三月九日，中央正式任命赵季良等分别当五战区司令官。

三月十一日，李嗣源下诏，向夏（陕西省靖边县北白城子）、银（陕西省榆林市南鱼河堡）、绥（陕西省绥德县）、宥（内蒙古鄂托克前旗东南）等州（都是定难战区属州）军民解释说：“夏州荒远偏僻，而李彝超年纪太轻，恐怕不能抵抗外来强敌，所以调他前去延安（延州州政府所在县·陕西省延安市），如果接受命令，则可享受李从暉（李继晔）、高允韬所享受的荣华富贵（李从暉由凤翔【总部凤翔府】调宣武【总部汴州】，参考九三〇年二月。高允韬自彰武【总部延州】调安国【总部邢州】，《资治通鉴》没有记载），如果抗命，则有王都（刘云郎）、李匡宾全族覆灭的大祸。”（王都据义武【总部定州】自焚，参考九二九年二月。李匡宾据朔方【总部灵州】被杀，参考九三〇年三月）。

夏季，四月，李彝超上疏说：“受到军民人等慰留，不能前往就任新职。”李嗣源下诏催促他起程。

政府有关官员请替亲王们设置师傅，各宰相畏惧秦王李从荣，不敢径行任命，而请他自己选择。秦王府执行官（秦王府判官）、太子宫总管（太子詹事）王居敏，向李从荣推荐国务院国防部副部长（兵部侍郎）刘瓚；李从荣上疏推荐。

四月七日，李嗣源命刘瓚当皇家图书院长（秘书监）、秦王师傅；又命前山南



十世纪·九三三年三月至七月 后唐·药彦稠、安从进讨伐定难李彝超

东道（总部襄州）行政秘书官（支使）、山阳（江苏省淮安市）人鱼崇远当机要秘书（记室）。刘瓚认为受到贬谪，向李嗣源哭泣辞让，却辞让不掉。秦王府幕僚及辅佐官员，都是新进的少年之辈，轻浮鲁莽，围绕着李从荣，用各种方法谄媚拍马，只有刘瓚有时候乘机规劝，李从荣大不高兴。所以刘瓚名义上虽是师傅，李从荣却把他当做一般部属看待，刘瓚显出为难的神色。李从荣知道后，下令看门人，以后刘瓚来时，不准替他通报，每月只准他来王府一次，来了后坐在客厅里，既不召见他，也不给他饭吃。

李彝超拒绝接受中央调差命令，派他的老哥阿啰王据守青岭门（即东汉王朝时的桥门，今陕西省子长县西北。参考一六八年六月），集结境内党项部落及各蛮夷，图谋自保。中央讨伐军统帅药彦稠等进驻芦关（陕西省靖边县南），李彝超派党项部落抄掠讨伐军后路，剽劫粮饷和攻城武器，讨伐军从芦关撤退到金明（陕西省安塞县南）。

6 闽帝（一任惠宗）王延钧封皇子王继鹏当福王，充任宝皇宫总监（宝皇宫使）。

7 五月三日，后唐帝李嗣源封皇子李从珂（王从珂）当潞王，李从益当许王；封皇侄天平战区司令官李从温当兖王，护国战区（总部设河中府【山西省永济市】）司令官李从璋当洋王，成德战区（总部设镇州【河北省正定县】）司令官李从敏当泾王。

8 五月五日，闽帝国地震，闽帝王延钧避开帝位，静心修道，命福王王继鹏主管帝国大事。

最初，王延钧的老爹、闽王王审知在位时，性情节俭，王府官舍都很简陋（参考九〇九年九月），现在，开始大肆建筑宫殿，极为富丽堂皇。

9 五月九日，后唐帝李嗣源忽然中风。

五月十五日，李嗣源病情稍微好转，到文明殿接见文武百官。

五月十七日夜晩，被围困的夏州城墙上，忽然烽火燎天，那是一个信号，等到天亮（五月十八日），各蛮夷混合部队骑兵数千人，果然向中央讨伐军发动攻击，中央讨伐军统帅安从进派先锋官（先锋使）宋温把他们击退。

10 南吴帝国（首都江都府【江苏省扬州市】）智囊宋齐丘，建议总指战官（都统）徐知诰（李知诰）请南吴帝（一任睿帝）杨溥（本年三十四岁）迁都金陵（江苏省南京市），徐知诰于是在金陵兴筑宫殿。

11 后唐帝李嗣源十几天没有接见文武百官，洛阳（首都河南府所在县）城里人心惶惶，有的甚至暗中逃到深山荒村，或索性住到军队营房里。

秋季，七月六日，李嗣源竭力支撑着病体登广寿殿，人心才安定下来。

中央讨伐军统帅安从进继续进攻夏州，州城是赫连勃勃（胡夏帝国一任帝）兴筑（统万城，参考四一三年三月），城墙坚硬，像钢浇铁铸，刀砍砍不破，锥凿凿不进。而党项部落万余名骑兵又在四周原野游动徘徊，时时抄掠中央的粮饷补给，讨伐军没有地方可以割草喂马。而山路险要狭窄，关中每供应一斗粟米或一捆草料，都要数串钱之多，人民困苦，财力枯竭，不能负担。变军首领李彝超兄弟登上城楼，对安从进说：“夏州穷苦贫困，并没有金银珍宝进贡中央，本来没有什么可以留恋，只因为祖父、老爹世代相传，守卫这块土地（拓跋思恭【李思恭】取得夏州，参考八八一年四月。传李思谏、李彝昌、李仁福、李彝超），不愿意失去。这座可怜渺小的孤城，就算讨伐军把它攻占，也没有什么可以夸耀，何必劳师动众，耗费钱财？请你替我上疏奏报，如果允许改过自新的话，将来万一派我出击，愿意担任先锋。”李嗣源得到报告，七月八日，下令命安从进班师。

后来，有知道李仁福秘密内幕的人说：“李仁福害怕中央把他调到别的战区，所以故意扬言结交契丹作为外援，事实上根本没有这回事；想不到却引起中央误会，发动这次讨伐之战，没有建立一点功劳而回。”自此以后，定难看不起中央，每次有人叛变，都暗中跟变军联络，好诈取贿赂。李嗣源患病，长久不能